

1	État	2	Service de l'état civil de		
3	AVIS DE LA RECONNAISSANCE VOLONTAIRE D'UN ENFANT NE HORS MARIAGE				
4	Date et lieu de la reconnaissance	Jo	Mo	An	
		_ _	_ _	_ _ _ _	
5	Renseignements concernant l'enfant				
6	Nom de famille *				
7	Prénoms				
8	Date et lieu de la naissance	Jo	Mo	An	
		_ _	_ _	_ _ _ _	
9	Nationalité *				
10	Résidence habituelle *				
11	Lieu et numéro du registre de famille				
12	Renseignements concernant le père ou la mère				
6	Nom de famille				
7	Prénoms				
8	Date et lieu de la naissance	Jo	Mo	An	
		_ _	_ _	_ _ _ _	
13	Sexe				
9	Nationalité				
10	Résidence habituelle				
11	Lieu et numéro du registre de famille				
14	Autres renseignements				
15	Nom de famille du déclarant				
16	Prénoms du déclarant				
17	Accord de l'enfant	18	Oui <input type="checkbox"/> **	19	Non <input type="checkbox"/> **
20		20		20	Pas demandé <input type="checkbox"/> **
21	Accord de la mère	18	Oui <input type="checkbox"/> **	19	Non <input type="checkbox"/> **
20		20		20	Pas demandé <input type="checkbox"/> **
22	Date de l'avis, signature et sceau				
23	s'il y a lieu, pièces annexées				
24	* Avant la reconnaissance				
25	** Cocher la case utile				

Symboles / Zeichen / Symbols / Simbolos / Σύμβολα / Simboli / Symbolen / Simbolos / İşaretler

- Jo : Jour / Tag / Day / Día / 'Ημέρα / Giorno / Dag / Dia / Gün

- Mo : Mois / Monat / Month / Mes / Μήνας / Mese / Maand / Mês / Ay

- An : Année / Jahr / Year / Año / 'Ετος / Anno / Jaar / Ano / Yil

- M : Masculin / Männlich / Male / Masculino / Άνδρας / Maschile / Mannelijk / Masculino / Erkek

- F : Féminin / Weiblich / Female / Femenino / Γυναίκα / Femminile / Vrouwelijk / Feminino / Kadın

Avis transmis en application de la Convention signée à Munich, le 5 septembre 1980

Mitteilung gemäß dem Übereinkommen von München vom 5 september 1980 / Notice issued in pursuance of the Convention signed at Munich on September 5th, 1980 / Comunicación remitida en aplicación del Convenio firmado en Munich el 5 de septiembre de 1980 / Γνωστοποίηση που γίνεται σύμφωνα με τη Σύμβαση που υπογράφηκε στο Μόναχο στις 5 Σεπτεμβρίου 1980 / Comunicazione effettuata in applicazione della Convenzione firmata a Monaco il 5 settembre 1980 / Kennisgeving toegezonden ingevolge de Overeenkomst ondertekend te Munchen, de 5 september 1980 / Comunicação feita ao abrigo da Convenção assinada em Munique, aos 5 de Setembro de 1980 / 5 Eylül 1980 de Munich' de imzalanın sözleşme uyarınca verilen bildirim

1	Staat - Country - Estado - Κράτος - Stato - Staat - Estado - Devlet
2	Personenstandsbehörde (A) - Standesamt (D) - Zivilstandsamt (CH) - Civil Registry Office of - Registro Civil de - Ληξιαρχείο - Servizio dello stato civile di - Dienst van de burgerlijke stand van - Serviços do registo civil de - Nüfus İdaresi
3	Mitteilung über die freiwillige Anerkennung eines nichtehelichen Kindes - Notice of voluntary recognition of a child born out of wedlock - Comunicación del reconocimiento voluntario de un hijo no matrimonial - Γνωστοποίηση εκούσιας αναγνώρισης τέκνου γεννημένου χωρίς γάμο - Comunicazione del riconoscimento volontario di un figlio nato fuori del matrimonio - Kennisgeving van de vrijwillige erkenning van een buiten huwelijk begoren kind - Comunicação relativa à declaração de maternidade ou perfilhação de filho nascido fora do casamento - Evlilik dışında doğan çocuğun tanınmasına ilişkin bildirim
4	Tag und Ort der Annerkennung - Date and place of recognition - Fecha y lugar del reconocimiento - Ημερομηνία και τόπος της αναγνώρισης - Data e luogo del riconoscimento - Datum en plaats van de erkenning - Data e lugar da declaração de maternidade ou perfilhação - Tanımanın tarihi ve yeri
5	Angaben über das Kind - Particulars of the child - Datos relativos al hijo - Πληροφορίες που αφορούν το τέκνο - Dati relativi al figlio - Gegevens betreffende het kind - Informações relativas ao filho - Çocukla ilgili bilgiler
6	Familienname* - Surname* - Apellidos* - Επώνυμο* - Cognome* - Familienaam* - Apelidos* - Soyadı*
7	Vornamen - Forenames - Nombre propio - Ονόματα - Nomi - Voornamen - Nome próprio - Adı
8	Tag und ort der Geburt - Date and place of birth - Fecha y lugar de nacimiento - Ημερομηνία και τόπος της γέννησης - Data e luogo di nascita - Datum en plaats van geboorte - Data e lugar do nascimento - Doğum tarihi ve yeri
9	Staatsangehörigkeit* - Nationality* - Nacionalidad* - Ιθαγένεια* - Cittadinanza* - Nationaliteit* - Nacionalidade* - Vatandaşlığı*
10	Wohnort* - Habitual residence* - Residencia habitual* - Συνηθισμένη διαμονή* - Residenza abituale* - Gewone verblijfplaats* - Residência habitual* - Mutat meskeni*
11	Ort und Nummer des Familienregisters - Location and number of the family register - Lugar y número del Registro de familia - Τόπος και αριθμός του οικογενειακού μητρώου - Luogo e numero del registro di famiglia - Plaats en nummer van het famileregister - Lugar e número do registo de família - Nüfusta kayıtlı olduğu yer ve kütük numarası
12	Angaben über den Vater oder die Mutter - Particulars of father or mother - Datos relativos al padre o a la madre - Πληροφορίες που αφορούν τον πατέρα ή τη μητέρα - Dati relativi al padre o alla madre - Gegevens betreffende de vader of de moeder - Informações relativas ao pai ou à mãe - Baba veya anneyle ilgili bilgiler
13	Geschlecht - Sex - Sexo - Γένος - Sesso - Geschlecht - Sexo - Cinsiyeti
14	Zusätzliche Angaben - Other particulars - Otros datos - Άλλες πληροφορίες - Altri dati - Andere gegevens - Outras informações - Diğer bilgiler
15	Familienname des Erklärenden - Surname of the person making the declaration - Apellidos del declarante - Επώνυμο εκείνου που κάνει τη δήλωση - Cognome del dichiarante - Familienaam van de erkenner - Apelidos do declarante - Beyanda bulunanın soyadı
16	Vornamen des Erklärenden - Forenames of the person making the declaration - Nombre propio del declarante - Ονόματα εκείνου που κάνει τη δήλωση - Nomi del dichiarante - Voornamen van de erkenner - Nome próprio do declarante - Beyanda bulunanın adı
17	Zustimmung des Kindes (D, CH) - Bezeichnung des Anerkennenden als Vater durch das Kind (A) - Child's consent - Consentimiento del hijo - Συναίνεση του παιδιού - Consenso del figlio - Toestemming van het kind - Assentimento do filho - Çocuğun rızası
18	** Ja - Yes - Si - Ναι - Si - Ja - Sim - Evet
19	** Nein - No - No - Όχι - No - Neen - Não - Hayır
20	** Nicht erforderlich - Not requested - No solicitado - Δεν χρειάζεται - Non necessario - Niet gevraagd - Não solicitado - Sorulmadı
21	Zustimmung der Mutter (D,CH) - Bezeichnung des Anerkennenden als Vater durch die Mutter (A) - Mother's consent - Consentimiento de la madre - Συναίνεση της μητέρας - Consenso della madre - Toestemming van de moeder - Consentimento da mãe - Annenin rızası

22	Tag der Mitteilung, Unterschrift und Dienstsiegel - Date of notice, signature and seal - Fecha de la comunicaci3n, firma y sello - Ημερομηνία της γνωστοποίησης, Υπογραφή και σφραγίδα - Data della comunicazione, firma e timbro - Datum van de kennisgeving, ondertekening, stempel - Data da comunicaç3o, assinatura e selo - Bildrimin tarihi, imza ve mühür
23	Gegebenenfalls Angabe der beigefügten Urkunden - Any appended documents - En su caso, documentos anejos - Συνημμένα έγγραφα, αν χρειάζεται - Indicazione dei documenti eventualmente annessi - Zo nodig, bijlagen - Documentos juntos, se for disso - Varsa ekli belgeler
24	* Vor der Anerkennung - Prior to recognition - Antes del reconocimiento - Πριν από την αναγνώριση - Prima del riconoscimento - Vóór de erkenning - Antes da declaraç3o de maternidade ou perfilhaç3o - Tanımadam once
25	** Zutreffendes Feld ankreuzen - Tick box as appropriate - Poner una cruz en la casilla apropiada - Σημειώστε το κατάλληλο τετράγωνο - Sbarrare la casella rilevante - Het bestemde vak aankruisen - Assinalar com uma cruz o rectângulo respectivo - Uygun haneyi işaretleyiniz

Les inscriptions sont écrites en caractères latins d'imprimerie : elles peuvent en outre être écrites dans les caractères de la langue qui a été utilisée pour la rédaction de l'acte auquel elles se réfèrent.

Les dates sont inscrites en chiffres arabes indiquant successivement le jour, le mois et l'année. Le jour et le mois sont indiqués par deux chiffres, l'année par quatre chiffres. Les neuf premiers jours du mois et les neuf premiers mois de l'année sont désignés par des chiffres allant de 01 à 09.

Le nom de tout lieu est suivi du nom de l'État où ce lieu est situé chaque fois que cet État n'est pas celui où l'avis est établi.

Si le libellé de l'acte ne permet pas de remplir une case ou une partie de case, elles sont rendues inutilisables par des traits.

Toutes les modifications et traductions sont soumises à l'approbation préalable de la Commission Internationale de l'État Civil.

Alle Eintragungen sind in lateinischen Druckbuchstaben vorzunehmen ; sie können zusätzlich in den Schriftzeichen der Sprache der Behörde vorgenommen werden, welche die Anerkennung mitteilt.

Das Datum ist jedoch in arabischen Ziffern einzutragen, die der Reihe nach den Tag, den Monat und das Jahr bezeichnen.

Der Tag und der Monat sind durch zwei, das Jahr ist durch vier Ziffern zu bezeichnen. Die ersten neun Tage des Monats und die ersten neun Monate des Jahres sind durch Ziffern von 01 bis 09 zu bezeichnen.

Dem Namen jedes Ortes ist der Name des Staates beizufügen, in dem dieser Ort liegt, wenn dieser Staat nicht derjenige ist, welcher die Anerkennung mitteilt.

Kann ein Feld oder ein Teil eines Feldes nicht ausgefüllt werden, so ist dieses Feld oder Teil des Feldes durchzustreichen.

Alle Änderungen und Übersetzungen bedürfen der vorherigen Genehmigung durch die Internationale Kommission für das Zivilstandswesen.

This information is written in Latin print letters; it can also be written in the characters of the language used to draw up the document in question.

The dates are written in Arabian figures successively indicating the day, the month and the year. The day and the month are indicated by two figures, the year by four figures. The first nine days of the month and the first nine months of the year are indicated by figures from 01 to 09.

The name of any place is followed by the name of the country in which it is located each time this country is not the one where the notice is being drawn up.

If it is not possible from the way the document has been drawn up to fill in a space or part of space, the blank space or part of space is rendered unusable by means of lines.

Any modifications or translations are to be submitted to the International Commission on Civil Status for prior approval.

Los datos deben escribirse en caracteres latinos de imprenta. Pueden, además, escribirse en los caracteres de la lengua que haya sido utilizada para la redacci3n del acta al que se refieran.

Las fechas deben escribirse en cifras árabes que indiquen sucesivamente el día, el mes y el año. El día y el mes se indican con dos cifras y el año con cuatro cifras. Los nueve primeros días del mes y los nueve primeros meses del año se designan con las cifras comprendidas entre el 01 y el 09.

El nombre de cualquier lugar debe ir seguido del nombre del Estado en el que ese lugar esté situado, siempre que este Estado ne sea el correspondiente a aquél en el que se expida la comunicaci3n.

Si el original del acto no permite rellenar una casilla o parte de una casilla, una y otra se inutilizarán con una raya.

Cualquier modificaci3n y traducci3n se someterán a la aprobaci3n previa de la Comisi3n Internacional del Estado Civil.

Οι εγγραφές γίνονται με κεφαλαία λατινικά γράμματα εξάλλου μπορούν να γίνουν με γράμματα της γλώσσας που χρησιμοποιήθηκε για τη σύνταξη της πράξεως όπου αναφέρονται.

Οι ημερομηνίες γράφονται με αραβικούς αριθμούς που δείχνουν διαδοχικά την ημέρα, το μήνα και το έτος. Η ημέρα και ο μήνας εκφράζονται με δύο αριθμούς, το έτος με τέσσερις αριθμούς. Οι εννιά πρώτες ημέρες κάθε μήνα και οι εννιά πρώτοι μήνες του κάθε έτους εκφράζονται με τους αριθμούς από 01 μέχρι 09.

Το όνομα κάθε τόπου συνοδεύεται από το όνομα του κράτους, όπου βρίσκεται ο τόπος αυτός, όταν το κράτος αυτό δεν είναι το ίδιο με εκείνο όπου συντάχθηκε η γνωστοποίηση.

Εάν το κείμενο της πράξεως δεν επιτρέπει τη συμπλήρωση ενός πλαισίου ή τμήματος απ' αυτό, τα κενά πρέπει να αχρηστεύονται με γραμμές.

Όλες οι τροποποιήσεις και μεταφράσεις πρέπει να εγκρίνονται προηγουμένως από τη Διεθνή Επιτροπή Προσωπικής Καταστάσεως.

Le indicazioni sono scritte in caratteri latini a stampatello; possono inoltre essere scritte nei caratteri della lingua dell'autorità che fa la comunicazione.

Le date sono scritte in cifre arabe indicando, nell'ordine il giorno, il mese e l'anno. Il giorno e il mese sono indicati da due cifre, l'anno da quattro cifre. I nove primi giorno del mese e i nove primi mesi dell'anno sono indicati da cifre che vanno da 01 a 09.

La denominazione della località è seguita dalla indicazione dello Stato in cui essa si trova se tale Stato non è lo stesso che ha fatto la comunicazione.

Se il testo dell'atto non consente di riempire una casella o una parte di casella, queste saranno barrate.

Ogni traduzione deve essere approvata dal Bureau della Commissione Internazionale di Stato Civile.

De gegevens worden geschreven in Latijnse drukletters; zij kunnen bovendien worden geschreven in de lettertekens van de taal die gebruikt is voor het opmaken van de akte waarop zij betrekking hebben.

De data worden geschreven in Arabische cijfers; zij geven achtereenvolgens (onder de symbolen Jo, Mo en An) de dag, de maand en het jaar aan. De dag en de maand worden aangeduid door twee cijfers, het jaar door vier cijfers. De eerste negen dagen van de maand en de eerste negen maanden van het jaar worden aangeduid door de cijfers 01 tot en met 09.

De naam van iedere plaats wordt gevolgd door de naam de Staat waarin deze plaats is gelegen, wanneer bedoelde Staat niet de Staat is waar de Kennisgeving is opgesteld.

Indien de inhoud van de akte het niet mogelijk maakt om een vakje of gedeelte van een vakje in te vullen, wordt dat vakje of gedeelte van dat vakje door strepen onbruikbaar gemaakt.

Alle wijzigingen en vertalingen moeten vooraf ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Internationale Commissie voor de Burgerlijke Stand.

As menções são efectuadas em caracteres latinos de imprensa; podem também ser feitas nos caracteres da língua utilizada na redacção do registo a que respeitam.

As datas são escritas em números árabes, indicando sucessivamente o dia, o mês e o ano. O dia e o mês são indicados por dois algarismos e o ano por quatro. Os nove primeiros dias do mês e os nove primeiros meses do ano são indicados por algarismos, de 01 a 09.

O nome de qualquer lugar é seguido do nome do Estado em que esse lugar se situa, sempre que tal Estado não seja aquele que faz a comunicação.

Se o teor do registo não permitir o preenchimento de um espaço ou de parte de um espaço, este espaço ou parte dele é inutilizado por meio de traços.

Todas as modificações e traduções têm de ser submetidas à aprovação prévia da Comissão Internacional do Estado Civil.

Kayıtlar, latin kitap harfleri ile yazılır; bu kayıtlar ayrıca, dayandıkları belgenin düzenlenmesinde kullanılan dilin harfleri ile de yazılabilir.

Tarihler, sırasıyla gün, ay ve yılı gösteren rakamlarla yazılır. Gün ve ay iki rakamla, yıl dört rakamla gösterilir. Ayın ilk dokuz günü ve yılın ilk dokuz ayı 01' den 09' a kadar olan rakamlarla gösterilir.

Her yer isminin yanına, eğer bu yer bildiri düzenleyen devletin ülkesinde değil ise, bu yerin bağlı olduğu devletin adı da yazılır. Belgedeki açıklamalar, bir haneyi veya bu hanenin bir kısmını doldurmağa imkan vermediği takdirde, boş kalan kısım çizgilerle kullanılmaz hale getirilir.

Bütün değişiklikler ve çeviriler önceden Uluslararası Kişisel Hal Komisyonunun onayına sunulur.